

Verordnungs- und Verwaltungsblatt des Großherzogthums Luxemburg.

MÉMORIAL LÉGISLATIF ET ADMINISTRATIF DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Acte der Verwaltung.

Actes Administratifs.

Rundschreiben

des Regierungs-Collegiums an die Gemeinde-Verwaltungen, die öffentliche Wohlthätigkeit betreffend.

(Nr. 3502 — 137 von 1846. — 1te Abth.)

Luxemburg, am 23. März 1846.

Die von den Gemeinde-Räthen in Gemäßheit unsres Beschlusses vom 8. Januar d. J. gepflogenen Berathschlagungen in Betreff der öffentlichen Wohlthätigkeit sind uns nunmehr alle, mit Ausnahme von dreien, zugegangen.

Diese Berathschlagungen sind im Allgemeinen sehr beruhigend über das Schicksal der dürftigen Klasse für das laufende Jahr; von hundert und zwanzig Gemeinden haben neunzehn erklärt, fremder Hülfe nöthig zu haben; alle anderen haben es über sich genommen, für die Bedürfnisse ihrer Armen zu sorgen.

Mittel aller Art sind zur Unterstützung der dürftigen Klasse vorgeschlagen worden; darunter

CIRCULAIRE

du Conseil de Gouvernement, aux administrations communales, relative à la bienfaisance publique.

(N° 3502. — 137 de 1846. — 1^{re} div.)

Luxembourg, le 23 mars 1846.

Les délibérations que les conseils communaux ont prises, en conformité de notre arrêté du 8 janvier dernier, sur la bienfaisance publique, nous sont aujourd'hui parvenues toutes, à l'exception de trois.

Ces délibérations sont en général très-rassurantes sur le sort de la classe nécessiteuse pour l'année courante; 19 communes sur 120 ont déclaré avoir besoin de secours étrangers, toutes les autres se sont engagées à subvenir aux besoins de leurs pauvres.

Des moyens de toute nature ont été proposés pour le soulagement de la classe indigente; il en est

sind einige, welche unsere Zustimmung nicht nöthig haben, als da sind: die Vertheilung der durch Sammlungen und Unterschriften erzielten Unterstüzungen, die Zuweisung der Dürftigen an vermögende Familien, die Anwendung der Fonds der Wohlthätigkeitsbüreaus, — Verfügungen, welche alle dem gewöhnlichen Wirkungskreise der genannten Anstalten anheimfallen; andere sind geeignet, unsere vorgängige Genehmigung zu erhalten, wozu die durch die Gemeinde-Cassen zu liefernden Beisteuern gehören, und endlich sind andere, zu welchen wir die Ermächtigung nicht erteilen können, und welche zu weiterer Instruction und Veranlassung geeignet sind; zu diesen gehören alle die außerordentlichen Auflagen und die Beisteuern, welche durch den Staat bewilligt werden sollen.

Durch die Distrikts-Commissäre haben oder werden die Gemeinden unsere Entscheidungen erhalten, und wir haben es uns zur Aufgabe gemacht, jeder einzelnen unsere Ansicht über die Maßregeln mitzutheilen, welche sie unter den gegenwärtigen Umständen zu ergreifen Willens sind.

Wir dürfen daher hoffen, daß der nächste Zweck, welchen wir uns bei unserer Beschlußnahme vom 8ten Januar d. J. vorgesezt haben, nemlich: das Loos der dürftigen Klasse für 1846 sicher zu stellen, zum großen Theile erreicht werden wird; müssen aber dennoch den Gemeinderäthen besonders empfehlen, darüber zu wachen, daß die Dürftigen mit Sehlungen von Kartoffeln versehen werden; die Wohlthätigkeits-Büreaus können ihre Hülfsmittel nicht besser als in dieser Richtung anwenden; wir veranlassen die Gemeindeverwaltungen, besonders über diesen Gegenstand zu berathschlagen, und uns davon in Kenntniß zu setzen, ob in ihren respectiven Bezirken es der dürftigen Klasse nicht an Kartoffel-Sehlungen fehlt.

Die Berathschlagungen der Gemeinderäthe und die Protokolle der Cantonal-Vereine werden das Geschäft der vollkommenen Ordnung der öffent-

qui n'ont pas besoin de notre assentiment, tels que la distribution des collectes et des souscriptions, la répartition des indigents entre les familles aisées, l'emploi des fonds des bureaux de bienfaisance, dispositions qui rentrent toutes dans l'action ordinaire de ces établissements; il en est d'autres qui sont de nature à recevoir notre approbation préalable, tels que les subsides à fournir par les caisses communales, et il en est enfin que nous ne pouvons autoriser et pour lesquels il y a lieu à instruction et recours ultérieurs; parmi ceux-là figurent toutes les impositions extraordinaires et les subsides à accorder par l'Etat.

Les communes ont déjà reçu ou recevront, par l'intermédiaire des commissaires de district, nos décisions, et nous avons pris à tâche de faire connaître à chacune individuellement notre manière de voir relativement aux mesures auxquelles elles proposent de recourir dans les circonstances actuelles.

Nous avons donc lieu d'espérer que le premier but que nous nous sommes proposé en prenant notre arrêté du 8 janvier, celui d'assurer pour 1846 le sort de la classe nécessiteuse, sera atteint en grande partie; nous devons toutefois recommander particulièrement aux conseils communaux de veiller à ce que les indigents soient pourvus de replants de pommes de terre; les bureaux de bienfaisance ne pourront mieux employer leurs ressources qu'en en disposant dans cet intérêt; nous invitons les administrations communales à délibérer spécialement sur cet objet et à nous faire connaître si dans leurs ressorts respectifs la classe indigente ne manque pas de replants de pommes de terre.

Les délibérations des conseils communaux et les procès-verbaux des comités cantonaux faciliteront puissamment le travail de l'organisation complète de

(239)

lichen Wohlthätigkeit und der Unterdrückung der Bettelerei bedeutend erleichtern, ein Geschäft, welches den andern Zweck bildet, den wir uns bei den Bestimmungen unseres Beschlusses vom 8. Januar d. J. vorgesetzt haben.

Gern bezeugen wir den Eifer und die Einsicht, welche bei dieser Gelegenheit der größte Theil der Ortsverwaltungen, und besonders die Einwohner, welche an den Cantonal-Versammlungen Theil genommen, bewiesen haben.

Das Regierungs-Collegium,
De la Fontaine, Präsident.
Jurion, General-Secretär.

la bienfaisance publique et de la répression de la mendicité, travail qui a été le second but que nous nous sommes proposé en prescrivant les dispositions de l'arrêté du 8 janvier.

Nous rendons avec satisfaction l'éloge du zèle et de l'intelligence, dont ont fait preuve dans cette circonstance, la plupart des administrations locales et particulièrement les citoyens qui ont pris part aux réunions cantonales.

Le Conseil de Gouvernement,
DE LA FONTAINE, Président.
JURION, Secrétaire-général.